

AVVERTENZE - SAFETY WARNINGS - AVIS - SICHERHEITSHINWEISE - ADVERTENCIAS - AVISOS - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - WSKAZOWKI BEZPIECZEŃSTWA - FIGYELMEZETÉSEK - VAROITUKSIA - VARNIGAR - WAARSCHUWINGEN - UPOZORNENIE - GÜVENLİK UYARILARI - NAPOMENE - OPORIZORLA - UPOZORENJA - SPEJMAI - BRIDINA JUMS - AVERTISMENTE - UPOZORNENI - HOIATUSED - AVISOS - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

IT • Non lasciare all'esterno nei mesi freddi (riparare dal gelo), avendo cura di svuotare prima del periodo di inutilizzo.
• Durante il trasporto, non reggere la doccia per il tubo, ma sollevare il serbatoio (al limite smontando la parte di tubo al di sopra del miscelatore).
• ATTENZIONE: temperatura d'ingresso elevata. Può raggiungere i 60°C/140°F.
• ATTENZIONE: articolo non adatto ai bambini. Deve utilizzarsi sempre con la supervisione di un adulto.
• ATTENZIONE: è ammesso un leggero gocciolamento in corrispondenza della valvola di sicurezza a garanzia di una maggiore durata del prodotto.
• NON siedersi sul serbatoio.
• NON lasciare che il produttore sul tubo della doccia.
• NON smontare il riduttore di pressione e la valvola di sicurezza.
• A fine utilizzo chiudere sempre l'alimentazione generale (rubinetto di ingresso acqua).
• La consiglia di pulire a mano del serbatoio filtro per eliminare eventuali impurità presenti nell'acqua.
• Non usare mai la doccia fuori dalla casa.

GB • Do not leave the sun shower outside during the winter months. Protect it from frost.
• Do not transport the solar shower by the pipe. Always lift the tank.
• Do not use water that exceeds a temperature of 60°C/140°F, as this could lead to scaling, or cause damage to the solar shower. The water in the heating tank can become extremely hot if placed in direct sunlight. Therefore always drain some water before you use the shower.
• Keep children away from the solar shower. Children may only use the shower under adult supervision and instruction.
• It is normal for water to drip out of the safety valve. This is not a defect.
• Do NOT stand or sit on the tank.
• Do NOT hang or sway from the shower pipe.
• DO NOT remove the pressure reducing valve and safety valve.
• Use, always switch off the shower after use and close the water inlet tap.
• The temperatures indicated in the illustration are averages only; they depend on weather and environmental conditions.
• Always make sure that both parts are correctly installed before every use (see chapter "Use").

FR • Ne laissez jamais la douche solaire en plein air pendant les mois les plus froids. Protégez-la du gel!
• Ne portez pas la douche solaire par les tuyaux. Prenez-la pour le réservoir pour la transporter.
• Ne portez pas l'eau qui dépasse de 60°C/140°F, car cela pourrait entraîner des échelles ou des dommages au robinet.
• Tenez la douche hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas utiliser la douche sans la surveillance d'un adulte.
• Ne laissez pas les enfants dans la douche solaire. Les enfants doivent être surveillés par un adulte.
• Ne laissez pas de l'eau couler de la vanne de sécurité. Cela n'est pas un défaut.
• Ne retirez pas la vanne de réduction de pression et la vanne de sécurité.
• Utilisez toujours la douche solaire sans la réducteur de pression ou sans la soupape de sécurité. Assurez-vous avant d'utiliser la douche que la vanne de sécurité fonctionne correctement.
• Nous conseillons d'installer, en amont du réservoir, un filtre pour éliminer toute salinité présente dans l'eau.

DE • Bewahren Sie die Sonnenbrause während der kalten Monate nicht im Freien auf. Schützen Sie sie vor dem Frost.
• Denken Sie daran, dass Wasser mit einer Temperatur über 60 °C, da zu Verklemmungen führen kann und die Sonnendusche beschädigt.
• Wenn der Wasseraufbereiter in der direkten Sonne liegt, kann sich darin gefährliche Wasser extrem aufheizen. Lassen Sie daher immer etwas Wasser ablaufen und mischen es mit kaltem Wasser, bevor Sie sich unter die Dusche stellen.
• Die Sonnendusche darf nicht im Freien aufgestellt werden. Bitte stellen Sie sicher, dass die Dusche solare unter Aufsicht und Anweisungen eines Erwachsenen eingesetzt wird.
• Ein leichtes Trocken der Sicherheitsventil ist normal und stellt keinen Defekt dar.
• Stellen oder setzen Sie sich nicht auf den Wasser-Aufbereiter. Es kann dabei beschädigt werden.
• Die Sonnendusche darf nicht durch Druckminderer und Sicherheitsventil verwendet werden. Vergewissern Sie sich, vor dem Gebrauch, dass beide Teile korrekt befestigt sind (siehe Kapitel "Verwendung").
• Schließen Sie nach dem Gebrauch die Wasserleitung und schließen Sie die Wasserleitung.
• Die Temperaturangaben in der Abbildung angezeigten Temperaturen sind ungefähre Angaben und sind abhängig von den Wetter- bzw. Umgebungsbedingungen.

SP • NO dejara en el interiores durante los meses frios (proteger del hielo), teniendo la precaucion de vaciarla antes del comienzo del periodo en que no sera utilizada.
• NO permita que el tubo se estropeje por el frío, remueva el tubo para el desmontaje.
• ATENCION: alta temperatura de trabajo potencial. Pode alcanzar 60°C/140°F.
• ATENCION: articulo no adecuado para crianças. Deve utilizar sempre com supervisão de um adulto.

ES • ES posible un ligero goteo a la altura de la válvula de seguridad como garantía de una mayor duración del producto.

PT • NO deixar ao ar livre durante os meses frios (proteger do gelo), tendo o cuidado de esvaziar-a antes do período de inatividade (misturador).

• Aumentar a alta temperatura de trabalho potencial. Pode alcançar 60°C/140°F.

• ATENCION: articulo no adecuado para crianças. Deve utilizar sempre com supervisão de um adulto.

• ATENCION: é admitido um leve goteamento na correspondência da válvula de segurança como garantia de uma maior duración do produto.

• NO dejar en el contenedor.

• NO sentarse sobre el contenedor.

• NO colgarlo o balancearse en el tubo de la ducha.

• NO desmontar el reducitor de presión ni la válvula de seguridad.

• NO desmontar ni retirar la tapa de la válvula de seguridad.

• NO instalar un filtro antes del contenedor para eliminar posibles impurezas presentes en el agua.

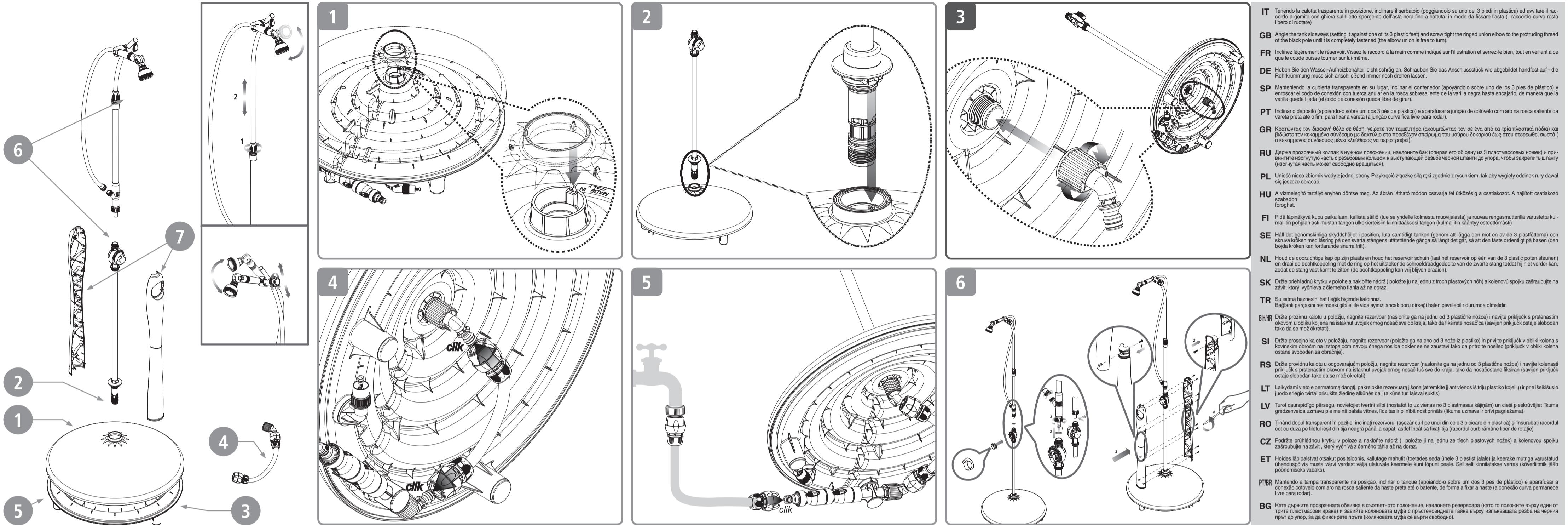
• As temperaturas indicadas são sólidas teóricas e dependentes de condições de tempo.

GR • ΗΜ ορθίζεται εάν κατά το καύσιμο μήνα (προτοτύπως από το κρύο), οδηγώντας από την περίοδο που δεν θα του συμβάλει στην αποκατάσταση της υγρασίας.

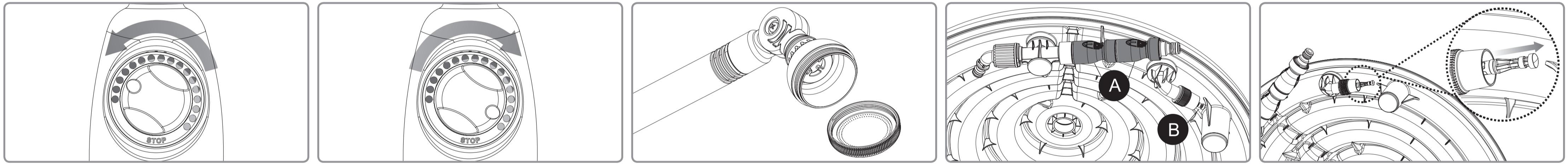
• Καταρρέει από την αποκατάσταση της υγρασίας.

• Την προτεριότητα δίνεται στην αποκατάσταση της υγρασίας.

• Η προτεριότητα δίνεται στην αποκατάσταση της υγρασίας.



UTILIZZO - UTILIZATION - UTILIZATION - VERWENDUNG - UTILIZAÇÃO - UTILIZACIÓ - ХРИСΗ - ПРИМЕНЕНИЕ - УЎЙВАНИЕ - FELHASZNÁLÁS - KÄYTTO - ANVÄNDNING - GEBRUIK - POUŽIVANIE - KULLANIM - UPOTREBA - UPORABA - UPORABA - NAUDΟJIMAS - LIETOŠANA - UTILIZARE - POUŽÍVÁNI - KASUTAMINE - UTILIZAÇÃO - ИЗПОЛЗВАНЕ



IT N.B. In fase di riempimento del serbatoio posizionare il miscelatore su acqua calda fino alla completa fuoriuscita dell'aria, quando si intesta un getto d'acqua uniforme. Successivamente portare la manopola in posizione di stop e attendere il riscaldamento dell'acqua nel serbatoio.

GB Note: when filling the tank, switch the mixer knob to hot water until the air is completely expelled (you will notice a uniform water flow).

FR Pendant le remplissage du réservoir: pour purger l'air du réservoir, tournez le mélangeur eau froide/eau chaude en position « eau froide » comme indiqué sur l'étiquette et attendez que l'eau soit uniforme.

DE Beim Wassertankfüllen: Drehen Sie den Mixer auf kaltes Wasser, bis das Wasser ausgetrieben ist (Sie werden eine gleichmäßige Wasserdurchflussrate bemerken).

DE Bevor Sie das Wassertankfüllen: Drehen Sie den Kal-Warmwassermischer wie abgebildet auf „Kaltes Wasser“. Drehen Sie den Kal-Warmwassermischer dann stufenweise in Richtung „Warmes Wasser“ bis die gewünschte Temperatur erreicht wurde.

SP OJO: durante la fase de llenado del contenedor, colocar el mezclador en la opción de agua caliente hasta que salga todo el aire; se observará un flujo uniforme de agua. A continuación, girar la manopla a la posición de agua fría y esperar a que el agua sea caliente.

PT N.B. Na fase de enchimento do deposito é necessário instalar o misturador na posição de água fria. Será percebido um jato uniforme de água. A seguir colocar a manopla na posição de stop. Esperar até que a água tenha calor.

GR Σημείωση: Όταν το πάνελ γεμίζει, το πάνελ απέλεγχου της θερμότητας που βρίσκεται στον βάση νερού είναι άσπρο. Στη συνέχεια γυρίστε την λαβή στην θέση stop και περιμένετε ώρα για την θερμοποίηση της βάσης.

RU При заполнении бака установите смеситель в положение подачи горячей воды до полного вытеснения воздуха, о чем свидетельствует одинаковый струйный поток воды. После этого переведите ручку в положение "закрыто" и дождитесь нагревания воды в баке.

PL Przed wypełnieniem zawsze umieść w pozycji dozowania mleczarkę i zimne wody do gory na lewo. Po tym przekreślaj zawsze zatyczki do zimnej wody i zatrzymuj wodę na prawo („zatrzymanie”).

HU Átváltva a hűtőhöz, amikor a szabolyos gombot STOP állásra, majd várjon körülbelül 2 másodpercig, amíg a szépségben lévő hűtőhöz közelít. Ezután állítsa át a szabolyos gombot STOP állásra, majd várjon körülbelül 2 másodpercig, amíg a szépségben lévő hűtőhöz közelít.

FU HUOM. Pidä lämpötilan säilyttämään kuumen kohdalella. Käänä sitä vähittelen, kunnes lämpötila on halauamassa muutaman tuntia.

SE OBS! Innan man använder duschen ska man placera blandaren på kallt vatten. Vrid den sålta till att det kommer vatten ut av ringen och sedan vrid den till varmt vatten.

NL Tijdens het vullen van het reservoir moet u de mengkraan op de koudwaterstand zetten. Draai er geleidelijk aan tot de gewenste temperatuur wordt.

SK POZN. Počas plnenia nádrže umiestňte zmesovač teplej vody tak, aby z neho vysiel vzdúch a až kým nebude prudky vytiekajúci po stopnejtemperatúre.

TR SU dolanmasi srasında mikseriyi su ayarlamak icin sojugukucak su ayarlanmasini resimdeki gibi su donus uzerinde tasiyin etmek gereklidir. Sonra ayarlayici STOP a cevirin. Sonra ayarlayici STOP a cevirin.

BHHR N.B. Fazla suyun rezervuarına postavılığı mənzilçisi təqib olunmalıdır. Sənədən əsaslıdır. Su qızılından əsaslıdır. Sənədən əsaslıdır.

NB N.B. Prije punjenja rezervora postavite mijesalicu u znak toplo vode dok sve nije kompletno izloz zraku, to jest, kada primjetite da je postao mlez vode jednolik. Zatim stavite dugme u položaj stop i pritiskajte da se voda u rezervoru zagrijava.

SI N.B. Pred uporabo obrnite pozornost na to, da se pri povečevanju temperature vode ne dobiči zeleno temperaturo.

RS N.B. Pre upotrebe stavite mešač u položaj hladne vode. Postopečno okrećite dugme sve do žljene temperature.

LT PASTABA: pasinaudome dušą, nustatykite šaltą vandenį padėtyje, palaisupimės sudėtinė rankenė įki pagaudėjančios temperatūros.

LV Piezīme: pirms ietilpšanas iestādētētās pārbaudēt, vai ir uzstādīts spiediena reduktors vārstās (A) un drošības vārstās (B).

RO N.B. Înainte de utilizare, poziționați amestecatorul în poziția ape rece. Rotiți gradual până ajungeți la temperatura dorită notată în jet de apă uniformă.

CZ Pozn. před použitím nejméně umístěte směšovač teplé vody tak, aby z něj vysel všechny vzdúchy, až dokud nebude program vytěkají vodu stejnouměře.

ET N.B. Mahuti vege tâmplă faașa viireg segistit asendisida "Külm vest". Keerake aeglasekit kuni saavutate soovitud temperatuuri.

PTBR OBS! Antes da utilização posicione o misturador na posição água fria. Rodar gradualmente até à temperatura desejada.

BG БЕЛЕЖКА: При използване на мешалка, поставете я в положение на студена вода. Завъртете постепенно до желаната температура.

IT N.B. Dopo il primo uso e periodicamente verificare l'assenza di impurità nella parabola forata smontando la ghiera della doccia.

GB Note: After first usage and periodically check that no impurities are in the drilled plate by opening the shower ring.

FR APRÈS PREMIERES UTILISATIONS ET PÉRIODIQUEMENT: vérifiez que les débris sont absents dans la parabole percée en démontant la bague de douche.

DE DE: Nach dem Gebrauch: Drehen Sie die Sieb aus dem Duschkopf ab und entfernen eventuelle Verunreinigungen.

SP OJO: después de su primera utilización y periódicamente, verificar la ausencia de impurezas en la tuba perforada desmontando la llave de ducha.

PT N.B. Após o primeiro uso e periodicamente verificar a ausência de impurezas na parábola furada desmontando o aro da ducha.

GR Σημείωση: Μετά από την πρώτη χρήση και περιοδικά υπερβεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρίσματα στο διάτρητο πλάτημα απορροφής υγρού, τον διάτητο του ντους.

RU ПРИМ. После первого применения и периодически убедитесь в отсутствии загрязнения в сите излива, снимая разъемное кольцо душа.

PL PRZypomnijmy! Po raz pierwszy i regularnie sprawdzaj, czy nie znajdują się w wodzie żadne zanieczyszczenia.

HU A felhasználást követően csavarja le a szűrőt és zuhanyfejétől, és távolítsa el az esetleges szennyeződéseket.

FU HUOM. Tarkista ensimmäisen käytön jälkeen ja määritäjän, ettei suihkun reikälyössä ole epäpuhtauksia. Irota suihkun rengasmutteri.

RO Înainte de utilizare, verificați că nu există impurități în apă prin desprinderea anelului de siguranță.

SK POZN. Po prvom použití a ďalej sa pravidelnými intervalmi odvádzajte vodu z objemu na sprchu a skontrolujte, či nie sú v sprchovej vodznej nečistoty.

TR Kullanıldığında sonra: Süzgeci duş sağlığından çekip çıkarın ve olası kirlerin temizlenmesini sağlayın.

IT N.B. Dopo il montaggio verificare sempre la presenza del riduttore di pressione (A) e della valvola di sicurezza (B).

GB Note: Before assembling the set, check the presence of the pressure reduction valve (A) and safety valve (B).

FR FR: Utilisez jamais la douche solaire sans le réducteur de pression (A) et la soupape de sécurité (B). Assurez-vous avant le montage que ces deux pièces sont correctement en place.

DE DE: Überprüfen Sie regelmäßig das korrekte Betrieb des Sicherheitsventils. Ziehen Sie dazu wie abgebildet das Sicherheitsventil ab.

SP SP: OJO: antes de su primera utilización y periódicamente, verificar la ausencia de la válvula de seguridad (B).

PT PT: N.B. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).

GR GR: Σημείωση: Πριν από την πρώτη χρήση, επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρίσματα στο διάτητο πλάτημα απορροφής υγρού.

RU RU: Перед монтажом всегда проверяйте, что присутствуют редуктор давления (A) и предохранительный клапан (B).

PL PL: Przypominamy! Po raz pierwszy i regularnie sprawdzaj, czy nie pojawiły się w wodzie żadne zanieczyszczenia.

HU HU: A szűrőt és zuhanyfejetől távolítsa el, és tisztítsa meg a zuhanyfejetől a zuhanyfejhez köthetően.

FU FU: Tarkista ensimmäisen käytön jälkeen ja määritäjän, ettei suihkun reikälyössä ole epäpuhtauksia. Irota suihkun rengasmutteri.

RO RO: Înainte de montare, verificați întotdeauna prezența redutorelor de presiune (A) și a supapei de siguranță (B).

SK SK: POZN. Počas plnenia nádrže usporiadajte čistku a kontroly na výrobku.

TR TR: Emniyet ve basıncı düşürme devreleri kontrol edin. Birincil emniyet valfi de sıkılıkla değiştirin.

IT BHHR: BHHR: Periodicamente provare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare. Potrebbe uscire dell'acqua.

GB GB: Periodically check that the safety valve is operating properly by gently pulling and releasing the knob in order to prevent scale formation.

FR FR: Vérifiez régulièrement que la soupape de sécurité fonctionne correctement. Pour ce faire, tirez sur la soupape de sécurité et relâchez-la. Vous verrez ainsi que des dépôts de calcaire ont été évacués.

DE DE: Überprüfen Sie regelmäßig den korrekten Betrieb des Sicherheitsventils. Ziehen Sie dazu wie abgebildet das Sicherheitsventil ab.

SP SP: OJO: periódicamente verificar el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad, halando y soltando delicadamente el pomo para evitar la eventual formación de cal. Podría salir agua.

PT PT: PT: Periodicamente controlar a válvula de segurança tirando e soltando delicadamente o pomo para evitar a eventual formação de calcário.

GR GR: Σημείωση: Πριν από την πρώτη χρήση, επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρίσματα στο διάτητο πλάτημα απορροφής υγρού.

RU RU: Периодически проверяйте правильную работу предохранительного клапана, потянув и отпустив вентиль.

PL PL: Przypominamy! Po raz pierwszy i regularnie sprawdzaj, czy nie pojawiły się w wodzie żadne zanieczyszczenia.

HU HU: A szűrőt és zuhanyfejetől távolítsa el, és tisztítsa meg a zuhanyfejhez köthetően.

FU FU: Tarkista ensimmäisen käytön jälkeen ja määritäjän, ettei suihkun reikälyössä ole epäpuhtauksia. Irota suihkun rengasmutteri.

RO RO: Înainte de montare, verificați întotdeauna prezența redutorelor de presiune (A) și a supapei de siguranță (B).

SK SK: POZN. Počas plnenia nádrže usporiadajte čistku a kontroly na výrobku.

TR TR: Emniyet ve basıncı düşürme devreleri kontrol edin. Birincil emniyet valfi de sıkılıkla değiştirin.

IT BHHR: BHHR: Periodicamente provare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare. Potrebbe uscire acqua.

GB GB: Periodicamente provare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza tirando e rilasciando delicatamente o botão para evitar a eventual formação de calcário.

FR FR: BHHR: Periodiquement vérifier le bon fonctionnement de la valve de sécurité en tirant et en relâchant doucement la tête de vis.

DE DE: Überprüfen Sie regelmäßig die korrekte Funktion der Sicherheitsventile, indem Sie die Köpfe leicht hin- und herschütteln.

SP SP: BHHR: Periodicamente controlar la válvula de seguridad tirando y soltando suavemente la rosca.

PT PT: BHHR: Periodicamente verificar o funcionamento correto da válvula de segurança, tirando e soltando delicadamente o botão para evitar a eventual formação de calcário.

GR GR: BHHR: Periodicamente provare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare.

RU RU: BHHR: Periodicamente проверять правильную работу предохранительного вентиля, потянув и отпустив вентиль.